



## JOURNALS

**No. 203**

Wednesday, May 31, 2023

2:00 p.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 203**

Le mercredi 31 mai 2023

14 heures

### PRAYER

### NATIONAL ANTHEM

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### Business of Supply

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Kwan (Vancouver East), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), — That, given that,

- (i) the House called on the government to launch a public inquiry into allegations of foreign interference in Canada's democratic system, on March 23 and May 8, 2023,
- (ii) the government did not heed this call, and instead appointed an independent special rapporteur who has recommended against holding a public inquiry, despite noting significant gaps and leaving many questions either unasked or unanswered,
- (iii) serious questions have been raised about the special rapporteur process, the counsel he retained in support of this work, his findings, and his conclusions,
- (iv) only a full public inquiry can fully restore the confidence of Canadians in the integrity of our democratic institutions,

### PRIÈRE

### HYMNE NATIONAL

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), — Que, étant donné que,

- (i) la Chambre a demandé au gouvernement de lancer une enquête publique sur les allégations d'ingérence étrangère dans le système démocratique du Canada, les 23 mars et 8 mai 2023,
- (ii) le gouvernement n'a pas tenu compte de cette demande, nommant plutôt un rapporteur spécial indépendant, lequel a recommandé de ne pas tenir d'enquête publique, bien qu'il ait relevé d'importantes lacunes et omis de poser de nombreuses questions ou de répondre à d'autres nombreuses questions,
- (iii) d'importantes questions ont été soulevées à l'égard du processus du rapporteur spécial, du conseiller juridique qu'il a engagé pour l'aider dans son travail, de ses constatations et de ses conclusions,
- (iv) seule une enquête publique complète peut rétablir la confiance des Canadiens dans l'intégrité de nos institutions démocratiques,

the House:

(a) call on the Right Hon. David Johnston to step aside from his role as special rapporteur, and call on the government to urgently establish a public commission of inquiry which would be,

(i) led by an individual selected with unanimous support from all recognized parties in the House,

(ii) granted the power to review all aspects of foreign interference from all states, including, but not limited to, the actions of the Chinese, Indian, Iranian and Russian governments,

(iii) asked to present its report and any recommendations in advance of the next dissolution of Parliament or, at the latest, at the fixed election date as set by the Canada Elections Act; and

(b) instruct the Standing Committee on Procedure and House Affairs to provide a report to the House as soon as possible with a recommendation on who could lead such a commission of inquiry and what its terms of reference should include.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

la Chambre :

a) demande au très hon. David Johnston de se retirer de ses fonctions de rapporteur spécial et demande au gouvernement d'établir d'urgence une commission d'enquête publique qui,

(i) serait dirigée par une personne choisie avec le soutien unanime de tous les partis reconnus à la Chambre,

(ii) aurait le pouvoir d'examiner tous les aspects de l'ingérence étrangère de tous les États, y compris, sans toutefois s'y limiter, les actions des gouvernements chinois, indien, iranien et russe,

(iii) serait invitée à présenter son rapport et toutes recommandations avant la prochaine dissolution du Parlement ou, au plus tard, à la date des prochaines élections, tel que déterminée par la Loi électorale du Canada;

b) donne instruction au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de présenter à la Chambre dans les meilleurs délais un rapport accompagné d'une recommandation indiquant qui pourrait diriger une telle commission d'enquête et ce que son mandat devrait comporter.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 339 — Vote n° 339)

YEAS: 174, NAYS: 150

POUR : 174, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Aboutaif  
Angus  
Baldinelli  
Barsalou-Duval  
Bérubé  
Blanchette-Joncas  
Bragdon  
Calkins  
Chabot  
Collins (Victoria)  
Davidson  
Desbiens  
Dowdall

Aitchison  
Arnold  
Barlow  
Beaulieu  
Bezan  
Blaney  
Brassard  
Cannings  
Chambers  
Cooper  
Davies  
Desilets  
Dreeshen

Albas  
Ashton  
Barrett  
Bergeron  
Blaikie  
Block  
Brock  
Caputo  
Champoux  
Dalton  
DeBellefeuille  
Desjarlais  
Duncan (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)

Allison  
Bachrach  
Barron  
Berthold  
Blanchet  
Boulerice  
Brunelle-Duceppe  
Carrie  
Chong  
Dancho  
Deltell  
Doherty  
Ellis

Epp  
Ferreri  
Garon  
Généreux  
Godin  
Green  
Idlout  
Kelly  
Kramp-Neuman  
Lake  
Lehoux  
Liepert  
Maguire  
May (Saanich—Gulf Islands)  
McPherson  
Morantz

Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Findlay  
Garrison  
Genuis  
Goodridge  
Hallan  
Jeneroux  
Kitchen  
Kurek  
Lantsman  
Lemire  
Lloyd  
Martel  
Mazier  
Melillo  
Morrice

Falk (Provencher)  
Fortin  
Gaudreau  
Gill  
Gourde  
Hoback  
Johns  
Kmiec  
Kusie  
Larouche  
Lewis (Essex)  
Lobb  
Masse  
McCauley (Edmonton West)  
Michaud  
Morrison

Fast  
Gallant  
Gazan  
Gladu  
Gray  
Hughes  
Julian  
Kram  
Kwan  
Lawrence  
Lewis (Haldimand—Norfolk)  
MacGregor  
Mathysen  
McLean  
Moore  
Motz

Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zarrillo	Zimmer — 174		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Boissonnault
Bradford	Brière	Casey	Chagger
Chahal	Champagne	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gerretsen
Gould	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Jowhari	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès	Medicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sorbara	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zuberi — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## Private Members' Business

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-281, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development with amendments.

### Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), — That Bill C-281, in Clause 2, be amended by replacing, in the French version, line 19 on page 2 with the following:

“droits de la personne;”

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 340 — Vote n° 340)

YEAS: 325, NAYS: 0

POUR : 325, CONTRE : 0

### YEAS — POUR

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Aldag</b>
<b>Alghabra</b>	<b>Ali</b>	<b>Allison</b>	<b>Anand</b>
<b>Anandasangaree</b>	<b>Angus</b>	<b>Arnold</b>	<b>Arseneault</b>
<b>Arya</b>	<b>Ashton</b>	<b>Atwin</b>	<b>Bachrach</b>
<b>Badawey</b>	<b>Bains</b>	<b>Baker</b>	<b>Baldinelli</b>
<b>Barlow</b>	<b>Barrett</b>	<b>Barron</b>	<b>Barsalou-Duval</b>
<b>Battiste</b>	<b>Beaulieu</b>	<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>
<b>Bennett</b>	<b>Bergeron</b>	<b>Berthold</b>	<b>Bérubé</b>
<b>Bezan</b>	<b>Bibeau</b>	<b>Bittle</b>	<b>Blaikie</b>
<b>Blair</b>	<b>Blanchet</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>	<b>Blaney</b>
<b>Block</b>	<b>Blois</b>	<b>Boissonnault</b>	<b>Boulerice</b>
<b>Bradford</b>	<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>	<b>Brière</b>
<b>Brock</b>	<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Calkins</b>	<b>Cannings</b>
<b>Caputo</b>	<b>Carrie</b>	<b>Casey</b>	<b>Chabot</b>
<b>Chagger</b>	<b>Chahal</b>	<b>Chambers</b>	<b>Champagne</b>
<b>Champoux</b>	<b>Chatel</b>	<b>Chen</b>	<b>Chiang</b>
<b>Chong</b>	<b>Collins (Hamilton East—Stoney Creek)</b>	<b>Collins (Victoria)</b>	<b>Cooper</b>
<b>Cormier</b>	<b>Coteau</b>	<b>Dabrusin</b>	<b>Dalton</b>
<b>Damoff</b>	<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>	<b>Davies</b>
<b>DeBellefeuille</b>	<b>Deltell</b>	<b>Desbiens</b>	<b>Desilets</b>
<b>Desjarlais</b>	<b>Dhaliwal</b>	<b>Dhillon</b>	<b>Diab</b>
<b>Doherty</b>	<b>Dowdall</b>	<b>Dreeshen</b>	<b>Drouin</b>
<b>Dubourg</b>	<b>Duclos</b>	<b>Duguid</b>	<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>
<b>Dzerowicz</b>	<b>Ehsassi</b>	<b>El-Khoury</b>	<b>Ellis</b>
<b>Epp</b>	<b>Falk (Battlefords—Lloydminster)</b>	<b>Falk (Provencher)</b>	<b>Fast</b>
<b>Fergus</b>	<b>Ferreri</b>	<b>Fillmore</b>	<b>Findlay</b>
<b>Fisher</b>	<b>Fonseca</b>	<b>Fortier</b>	<b>Fortin</b>
<b>Fragiskatos</b>	<b>Fraser</b>	<b>Freeland</b>	<b>Fry</b>
<b>Gaheer</b>	<b>Gallant</b>	<b>Garon</b>	<b>Garrison</b>
<b>Gaudreau</b>	<b>Gazan</b>	<b>Généreux</b>	<b>Genuis</b>
<b>Gerretsen</b>	<b>Gill</b>	<b>Gladu</b>	<b>Godin</b>
<b>Goodridge</b>	<b>Gould</b>	<b>Gourde</b>	<b>Gray</b>
<b>Green</b>	<b>Guilbeault</b>	<b>Hajdu</b>	<b>Hallan</b>

## Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a fait rapport avec des amendements.

### Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), — Que le projet de loi C-281, à l'article 2, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 19, page 2, de ce qui suit :

« droits de la personne; »

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudeau	Trudel	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zimmer

Zuberi — 325

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 and 3 were also agreed to on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 2 et 3 sont aussi agréées par le même vote.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 341 — Vote n° 341)

YEAS: 324, NAYS: 0

POUR : 324, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abouttaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney
Block	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Bragdon	Brassard	Brière
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings
Caputo	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire

Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Wilkinson	Williams	Williamson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 324

### NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

### PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Miao (Richmond Centre), seconded by Mr. May (Cambridge), — That Bill C-244, An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair), as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Miao (Richmond-Centre), appuyé par M. May (Cambridge), — Que le projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 342 — Vote n° 342)

YEAS: 324, NAYS: 0

POUR : 324, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alhabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney
Block	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Bragdon	Brassard	Brière
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings
Caputo	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCaughey (Edmonton West)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Qualtrough



Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudeau	Trudel	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 324

### NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

### PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 441-01294 concerning veterans' affairs.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Health, presented the 14th report of the committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-293, An Act respecting pandemic prevention and preparedness). — Sessional Paper No. 8510-441-270.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 69*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the report was deemed moved, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, June 7, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions. (*Concurrence in Committee Reports No. 30*)

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 441-01294 au sujet des anciens combattants.

### Présentation de rapports de comités

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent de la santé, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-293, Loi concernant la prévention et la préparation en matière de pandémie). — Document parlementaire n° 8510-441-270.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 69*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales. (*Adoption de rapports de comités n° 30*)

Mr. Fonseca (Mississauga East—Cooksville), from the Standing Committee on Finance, presented the 11th report of the committee (Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-271.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 88 to 94*) was tabled.

Mr. Ehsassi (Willowdale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 18th report of the committee (Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-272.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 64 to 66*) was tabled.

Mr. Perron (Berthier—Maskinongé), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the ninth report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Vote 1 under Canadian Dairy Commission, Vote 1 under Canadian Grain Commission and Votes 1, 5 and 10 under Department of Agriculture and Agri-Food". — Sessional Paper No. 8510-441-273.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 64*) was tabled.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the sixth report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Vote 1 under Canada Council for the Arts, Votes 1, 5 and 10 under Canadian Broadcasting Corporation, Vote 1 under Canadian Museum for Human Rights, Vote 1 under Canadian Museum of History, Vote 1 under Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1 under Canadian Museum of Nature, Vote 1 under Canadian Race Relations Foundation, Vote 1 under Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Votes 1 and 5 under Department of Canadian Heritage, Votes 1 and 5 under Library and Archives of Canada, Vote 1 under National Arts Centre Corporation, Vote 1 National Film Board, Votes 1 and 5 under National Gallery of Canada, Vote 1 under National Museum of Science and Technology, Vote 1 under Telefilm Canada and Vote 1 under The National Battlefields Commission". — Sessional Paper No. 8510-441-274.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 83*) was tabled.

M. Fonseca (Mississauga-Est—Cooksville), du Comité permanent des finances, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-271.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 88 à 94*) est déposé.

M. Ehsassi (Willowdale), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 18<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-272.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 64 à 66*) est déposé.

M. Perron (Berthier—Maskinongé), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le neuvième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne des grains, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne du lait et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-273.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 64*) est déposé.

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédit 1 sous la rubrique Conseil des Arts du Canada, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Société Radio-Canada, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien des droits de la personne, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de l'histoire, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de la nature, crédit 1 sous la rubrique Fondation canadienne des relations raciales, crédit 1 sous la rubrique Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédits 1 et 5 sous la rubrique Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1 et 5 sous la rubrique Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 1 sous la rubrique Société du Centre national des Arts, crédit 1 sous la rubrique Office national du film, crédits 1 et 5 sous la rubrique Musée des beaux-arts du Canada, crédit 1 sous la rubrique Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1 sous la rubrique Téléfilm Canada et crédit 1 sous la rubrique Commission des champs de bataille nationaux ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-274.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 83*) est déposé.

Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 28th report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Vote 1 under Office of the Auditor General". — Sessional Paper No. 8510-441-275.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 62*) was tabled.

Mr. Morrissey (Egmont), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 10th report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Vote 1 under Canada Mortgage and Housing Corporation, Votes 1 and 5 under Canadian Accessibility Standards Development Organization, Vote 1 under Canadian Centre for Occupational Health and Safety and Votes 1 and 5 under Department of Employment and Social Development". — Sessional Paper No. 8510-441-276.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 70*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 42nd report of the committee, "Report on the Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of British Columbia 2022". — Sessional Paper No. 8510-441-277.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62, 64 and 74*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 43rd report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Vote 1 under House of Commons, Vote 1 under Leaders' Debates Commission, Vote 1 under Office of the Chief Electoral Officer and Vote 1 under Parliamentary Protective Service". — Sessional Paper No. 8510-441-278.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 73 and 75*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 44th report of the committee, "Foreign Election Interference". — Sessional Paper No. 8510-441-279.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 76*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 45th report of the committee, "Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Ontario 2022". — Sessional Paper No. 8510-441-280.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 77*) was tabled.

M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 28<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédit 1 sous la rubrique Bureau du vérificateur général ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-275.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 62*) est déposé.

M. Morrissey (Egmont), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 10<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédit 1 sous la rubrique Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédits 1 et 5 sous la rubrique Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1 et 5 sous la rubrique Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité et crédit 1 sous la rubrique Société canadienne d'hypothèques et de logement ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-276.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 70*) est déposé.

M<sup>me</sup> Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 42<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport sur le Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Colombie-Britannique 2022 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-277.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 62, 64 et 74*) est déposé.

M<sup>me</sup> Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 43<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédit 1 sous la rubrique Bureau du directeur général des élections, crédit 1 sous la rubrique Chambre des communes, crédit 1 sous la rubrique Commission des débats des chefs et crédit 1 sous la rubrique Service de protection parlementaire ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-278.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 73 et 75*) est déposé.

M<sup>me</sup> Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 44<sup>e</sup> rapport du Comité, « Ingérence étrangère dans les élections ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-279.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 76*) est déposé.

M<sup>me</sup> Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 45<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour l'Ontario 2022 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-280.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 77*) est déposé.

## Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Collins (Victoria), seconded by Ms. Zarrillo (Port Moody—Coquitlam), Bill C-334, An Act to amend the Criminal Code, the Judges Act and the Director of Public Prosecutions Act (orders prohibiting publication of identifying information), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Ehsassi (Willowdale), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01492);
- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01493).

## Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1387 to Q-1391, Q-1394 and Q-1398 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1386 — Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach) — With regard to individuals removed from Canada by the Canada Border Services Agency (CBSA) and Immigration, Refugees and Citizenship Canada, broken down by province or territory and fiscal year since 2015-16: (a) what is the total number of removal orders issued as (i) departure, (ii) exclusion, (iii) deportation, orders; (b) what are the total expenses paid by the CBSA for the removal of individuals from Canada that were expected to be repaid by the individuals; and (c) of the expenses in (b), what is the total amount that has been recuperated, reflected as a dollar amount and a percentage? — Sessional Paper No. 8555-441-1386.

Q-1392 — Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) — With regard to tax revenues collected by the Government of Canada: (a) how much does the government collect in tobacco taxes annually; (b) what is the amount of federal tax revenue that is lost annually from the sale of illegal, untaxed tobacco; (c) how does the government track and monitor the sale of illegal, untaxed tobacco in Canada; (d) what resources are presently committed by the government to eliminate contraband tobacco from the market and recoup lost tax revenues resulting from the sale of these products; and (e) are there any plans for the federal government to refresh or re-assess the RCMP's Contraband Tobacco Enforcement Strategy, which was created 15 years ago? — Sessional Paper No. 8555-441-1392.

## Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Collins (Victoria), appuyée par M<sup>me</sup> Zarrillo (Port Moody—Coquitlam), le projet de loi C-334, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les juges et la Loi sur le directeur des poursuites pénales (ordonnances interdisant la publication de renseignements identificateurs), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Ehsassi (Willowdale), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n<sup>o</sup> 441-01492);
- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n<sup>o</sup> 441-01493).

## Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1387 à Q-1391, Q-1394 et Q-1398 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1386 — M. Desjarlais (Edmonton Griesbach) — En ce qui concerne les personnes renvoyées du Canada par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, ventilé par province ou territoire et par exercice depuis 2015-2016 : a) quel est le nombre total de mesures de renvoi prises, sur des mesures (i) d'interdiction de séjour, (ii) d'exclusion, (iii) d'expulsion; b) quelles sont les dépenses totales payées par l'ASFC pour le renvoi de personnes du Canada qui devaient être remboursées par ces personnes; c) des sommes en b), quel est le montant total de celles qui ont été recouvrées, exprimé en dollars et en pourcentage? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1386.

Q-1392 — M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) — En ce qui concerne les recettes fiscales perçues par le gouvernement du Canada : a) quel montant le gouvernement perçoit-il annuellement en taxes sur le tabac; b) quel est le montant des recettes fiscales perdues chaque année en raison de la vente de tabac illégal et non taxé; c) quel suivi et quelle surveillance le gouvernement assure-t-il de la vente de tabac illégal et non taxé au Canada; d) quelles sont les ressources actuellement allouées par le gouvernement afin d'éliminer le tabac de contrebande du marché et de récupérer les recettes fiscales perdues à cause de la vente des produits de tabac de contrebande; e) le gouvernement prévoit-il mettre à jour ou revoir la Stratégie de lutte contre le tabac de contrebande de la GRC, qui a été créée il y a 15 ans? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1392.

Q-1393 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to the government's commitment to provide free menstrual products in federally regulated workplaces, since January 1, 2019: (a) how many consultations has the government held on this policy; (b) how many stakeholders has the government consulted with on this policy; (c) what are the details of the consultations, including, for each consultation, the (i) names of organizations consulted, (ii) date, (iii) outcome, recommendation, or feedback; (d) what is the total cost of all consultations which have occurred to date; (e) what is the breakdown of (d) by date and line item; (f) have any outside consultants or service providers been involved in the development of this policy and any related consultations, and, if so, what are the details of each consultant or service provider's involvement, including the (i) name of the individual or firm, (ii) contract value, (iii) date of the contract, (iv) description of the goods or services provided; (g) what are all specific concerns that have been raised to date in the consultations; (h) how many government employees or full-time equivalents have worked on the consultations; (i) what are the travel costs associated with the consultations incurred to date (i) in total, (ii) broken down by year and type of expense; (j) what costs associated with the development of the government report "What We Heard: Proposal on the Provision of Menstrual Products in Federally Regulated Workplaces" have been incurred to date, (i) in total, (ii) broken down by type of expense; and (k) what is the current status of this policy proposal? — Sessional Paper No. 8555-441-1393.

Q-1395 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to government settlements on class action suits involving First Nations, since 2015: (a) how many have been administered or monitored (i) by private firms like Deloitte, (ii) through the federal public service; (b) how is the decision made on whether a settlement is administered by the federal public service or a private firm; (c) what is the process for an individual to file and seek resolution to a complaint that a recipient did not receive the appropriate amount from a settlement; (d) how many complaints have been made relating to a recipient of a class action lawsuit not receiving the appropriate amount, broken down by year; (e) how many of the complaints in (d) have resulted in a change in the amount the recipient received; (f) what is the total dollar amount of the changes in amounts received in (e); (g) what is the dollar amount of these settlements, broken down by year and organization responsible for administering the settlement; and (h) what is the dollar value paid to each firm in (a)(i) for the purpose of administering or monitoring each settlement? — Sessional Paper No. 8555-441-1395.

Q-1396 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to government contracts with nursing agencies to serve rural and remote Indigenous communities, broken down by fiscal year, since 2011-12: (a) what is the total number of contracts signed; (b) what are the details of all contracts signed, including the (i) nursing agency contracted, (ii) value of the contract, (iii) number of nurses provided, (iv) duration of the contract; and (c) what is the total amount of extra costs

Q-1393 — M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement à fournir gratuitement des produits menstruels dans les lieux de travail sous réglementation fédérale, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 : a) combien de consultations le gouvernement a-t-il tenues au sujet de cette politique; b) combien de parties prenantes le gouvernement a-t-il consultées au sujet de cette politique; c) quels sont les détails des consultations effectuées, y compris, pour chacune d'elles (i) le nom de l'organisme consulté, (ii) la date, (iii) le résultat, la recommandation ou les commentaires obtenus; d) quel est le coût total pour toutes les consultations à ce jour; e) quelle est la ventilation du coût en d) par date et par poste; f) des consultants ou des fournisseurs de service externes ont-ils participé à l'élaboration de cette politique ou aux consultations afférentes et, le cas échéant, quels sont les détails pour chaque consultant ou fournisseur de service, y compris (i) le nom de la personne ou de la société, (ii) la valeur du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des biens et services fournis; g) quelles sont les préoccupations particulières soulevées à ce jour lors des consultations; h) combien d'employés du gouvernement ou d'équivalents temps plein ont travaillé à ces consultations; i) quels sont les coûts de déplacements liés aux consultations à ce jour (i) au total, (ii) ventilé par année et type de dépense; j) quels sont les coûts afférents à la production du rapport du gouvernement intitulé « Ce que nous avons entendu : Proposition concernant la mise à disposition de produits menstruels dans les lieux de travail sous réglementation fédérale » à ce jour (i) au total, (ii) ventilé par type de dépense; k) où en est cette proposition de politique? — Document parlementaire n° 8555-441-1393.

Q-1395 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne les règlements par le gouvernement de recours collectifs où sont en cause des Premières Nations, depuis 2015 : a) combien ont été administrés ou supervisés par (i) des entreprises privées comme Deloitte, (ii) la fonction publique fédérale; b) comment prend-on la décision de confier l'administration d'un règlement à la fonction publique fédérale ou à une entreprise privée; c) quelle procédure doit suivre le réclamant qui souhaite porter plainte au motif qu'il n'a pas reçu le montant qui lui est dû aux termes d'un règlement; d) combien de plaintes ont été reçues de réclamants dans un recours collectif affirmant qu'ils n'avaient pas reçu le montant dû, ventilées par année; e) combien des plaintes en d) ont entraîné la correction du montant reçu par le réclamant; f) quel est le montant total en dollars des corrections apportées aux montants reçus visés en e); g) quel est le montant en dollars de ces règlements, ventilé par année et selon l'organisme responsable de leur administration; h) quel est le montant payé à chaque entreprise visée en a)(i) pour administrer ou superviser chaque règlement? — Document parlementaire n° 8555-441-1395.

Q-1396 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne les contrats que le gouvernement a conclus avec des agences de soins infirmiers pour servir les communautés autochtones des régions rurales et éloignées, ventilés par exercice depuis 2011-2012 : a) quel est le nombre total de contrats conclus; b) quels sont les détails de tous les contrats conclus, y compris (i) l'agence de soins infirmiers ayant obtenu le contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) le nombre



incurred as a result of relying on nursing agencies instead of employing nurses directly? — Sessional Paper No. 8555-441-1396.

Q-1397 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to funding of flood mitigation activities: (a) in Northern Manitoba, what is the current amount of money dedicated to flood mitigation efforts by the federal government; (b) in Northern Manitoba, how much money was dedicated to preventative flooding measures, since September 1, 2021; (c) in Northern Manitoba, how much money was dispensed since September 2021; (d) in Northern Manitoba, what companies or organizations are tasked with managing the implementation of flood lines; (e) what are the expected areas to be flooded if 100 mm and 150 mm of rain were to fall around the Northern Red River area; (f) how much money is currently dedicated to Northern Indigenous Communities and First Nations for flood preventions across Canada; (g) how much money is dedicated to reactive versus preventive funds in (i) all of Canada, broken down by province, (ii) Northern Manitoba; and (h) broken down by year, how many people were displaced or have permanently moved away due to flooding in Northern Manitoba in the past five years? — Sessional Paper No. 8555-441-1397.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Ms. Jaczek (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry and Technology.

The debate continued.

By unanimous consent, the question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Thursday, June 1, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), seconded by Mr. Miao (Richmond Centre), — That Bill C-284, An Act to establish a national strategy for eye care, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

d'infirmières et d'infirmiers fournis, (iv) la durée du contrat; c) quel est le total des coûts supplémentaires engendrés par le fait de recourir à des agences de soins infirmiers au lieu d'embaucher directement du personnel infirmier? — Document parlementaire n° 8555-441-1396.

Q-1397 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne les activités d'atténuation des inondations : a) dans le Nord du Manitoba, quelle somme le gouvernement fédéral consacre-t-il actuellement aux efforts d'atténuation des inondations; b) dans le Nord du Manitoba, combien d'argent a été consacré aux mesures de prévention des inondations depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2021; c) dans le Nord du Manitoba, combien d'argent a été distribué depuis septembre 2021; d) dans le Nord du Manitoba, quels sont les organismes ou entreprises chargés de gérer les activités d'atténuation le long des lignes de crue; e) quelles sont les zones qui seraient vraisemblablement inondées si des précipitations de 100 mm et de 150 mm devaient tomber dans la partie nord du bassin de la rivière Rouge; f) à l'échelle nationale, combien d'argent est actuellement alloué aux collectivités autochtones et aux Premières Nations du Nord pour la prévention des inondations; g) combien d'argent est consacré au financement des mesures réactives comparativement aux mesures préventives (i) dans l'ensemble du Canada, ventilé par province, (ii) dans le Nord du Manitoba; h) au cours des cinq dernières années, combien de personnes ont été déplacées ou ont dû déménager définitivement en raison des inondations dans le Nord du Manitoba, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-441-1397.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M<sup>me</sup> Jaczek (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, la motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 1<sup>er</sup> juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), appuyée par M. Miao (Richmond-Centre), — Que le projet de loi C-284, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les soins oculaires, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, June 7, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

At 6:26 p.m., by unanimous consent, the order was read for the consideration at report stage of Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha), seconded by Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), moved Motion No. 1, — That Bill C-35 be amended by deleting the short title.

Debate arose on Motion No. 1.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Report on Transportation in Canada for the year 2022, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1). — Sessional Paper No. 8560-441-79-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Reports of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2022, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-441-137-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

## MIDNIGHT

### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:01 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:29 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 26, du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n<sup>o</sup> 1.

M<sup>me</sup> Ferreri (Peterborough—Kawartha), appuyée par M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-35 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Il s'élève un débat sur la motion n<sup>o</sup> 1.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2022, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-79-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) — Rapports sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2022, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-137-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

## MINUIT

### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 0 h 1, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.